








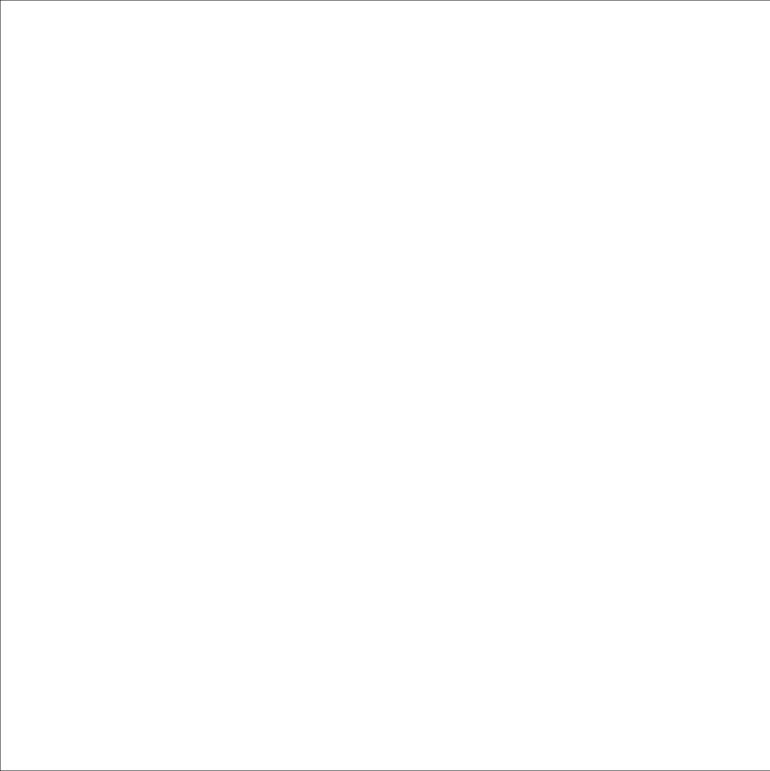
¡Zama es genial!

Zama er flink!

-  Michael Oguttu
-  Vusi Malindi
-  Karina Vásquez
-  spansk / bokmål
-  nivå 2

(uten bilder)





Mi hermano pequeño se despierta muy tarde. Yo despierto temprano, ¡porque soy genial!

...

Lillebroren min sover veldig lenge. Jeg våkner tidlig fordi jeg er flink!



Yo soy la que deja que la luz del sol entre a
nuestra casa.

...

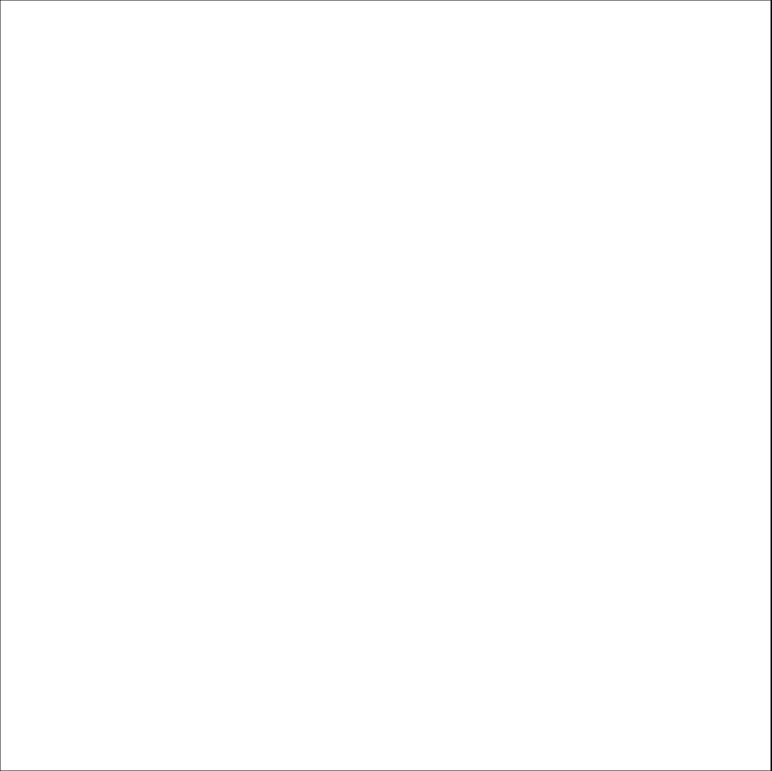
Jeg er den som slipper solen inn.



“Eres mi estrella mañanera,” dice mamá.

...

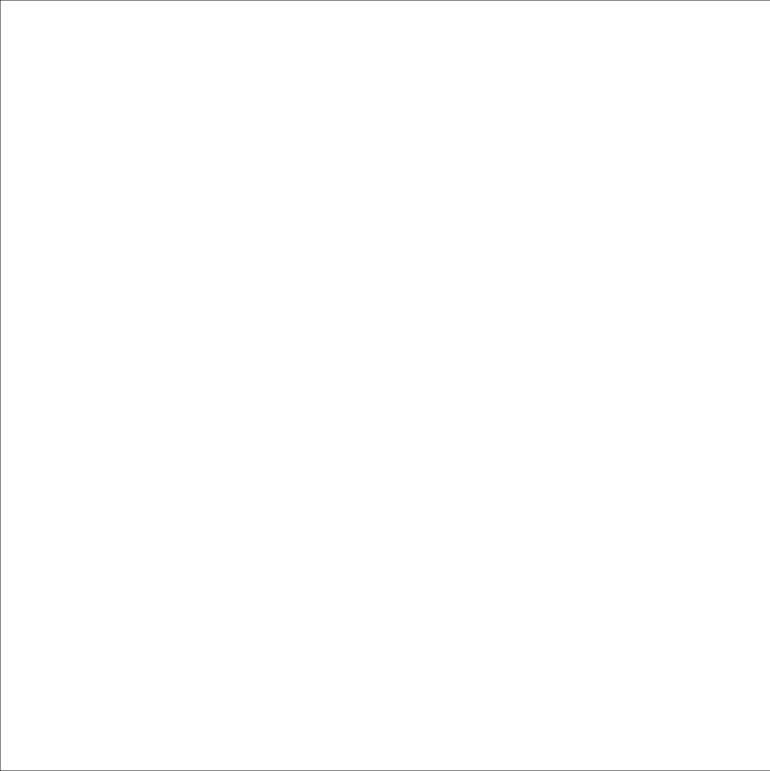
“Du er min morgenstjerne”, sier mamma.



Me aseo sola y no necesito ayuda.

...

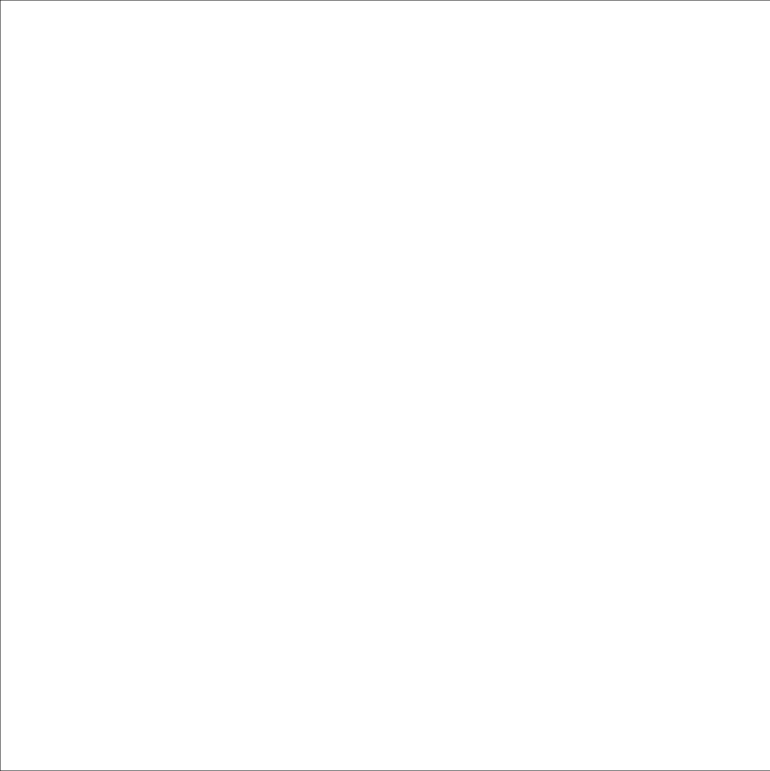
Jeg vasker meg selv, jeg vil ikke ha hjelp.



Puedo soportar el agua fría y el jabón azul
apestoso.

...

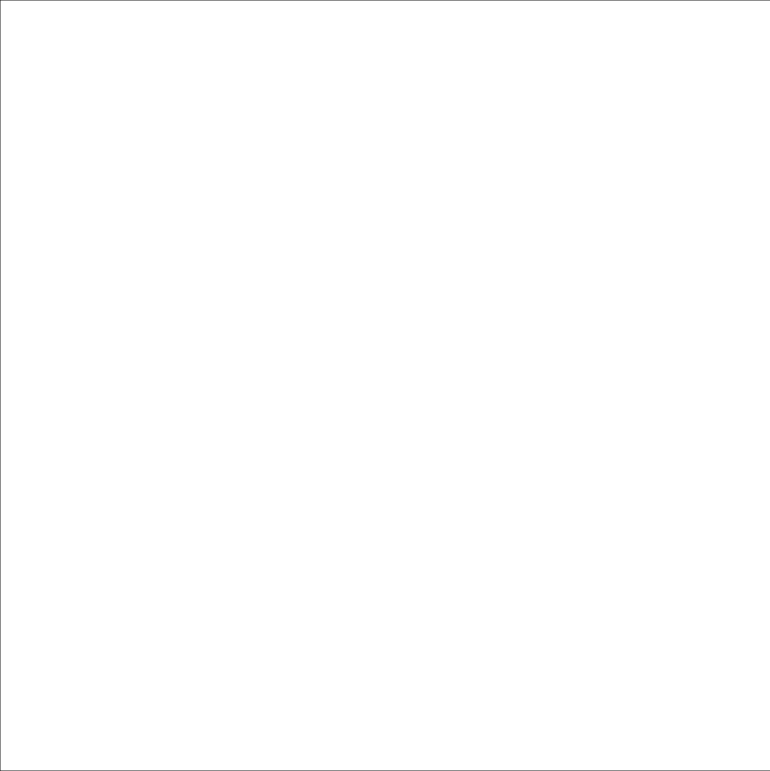
Jeg tåler kaldt vann og blå stinkende såpe.



Mamá me dice, “No te olvides de los dientes.” Yo le respondo, “¡Nunca los olvido!”

...

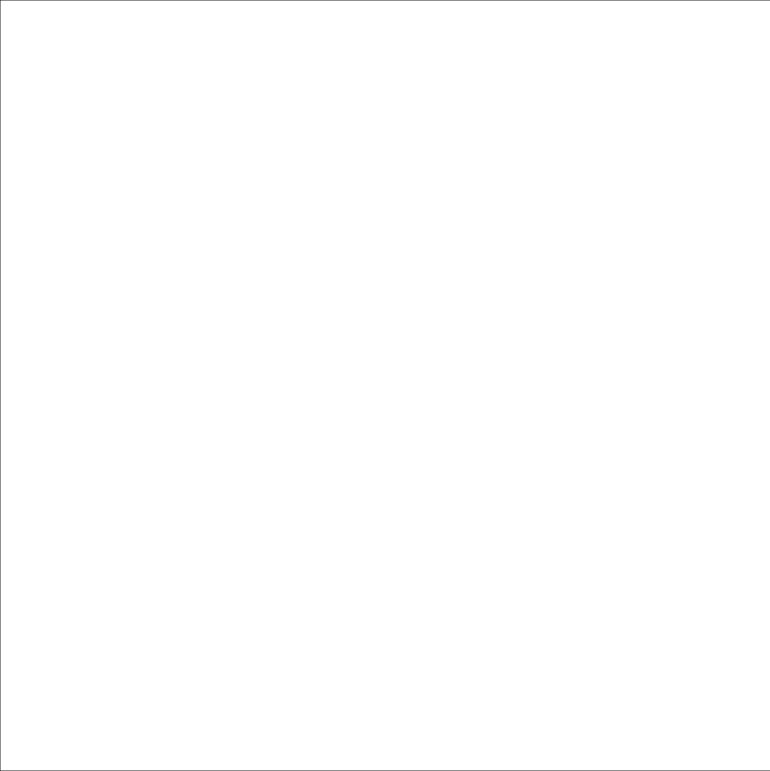
Mamma minner meg på tannpussen: “Glem ikke tennene.” Jeg svarer: “Aldri, ikke jeg!”



Después de mi aseo, saludo a mi abuelo y a mi tía, y les deseo que tengan un buen día.

...

Etter kroppsvasken hilser jeg på bestefar og tante og ønsker dem en god dag.



Luego, me visto, “Ahora soy grande, mamá,” le digo.

...

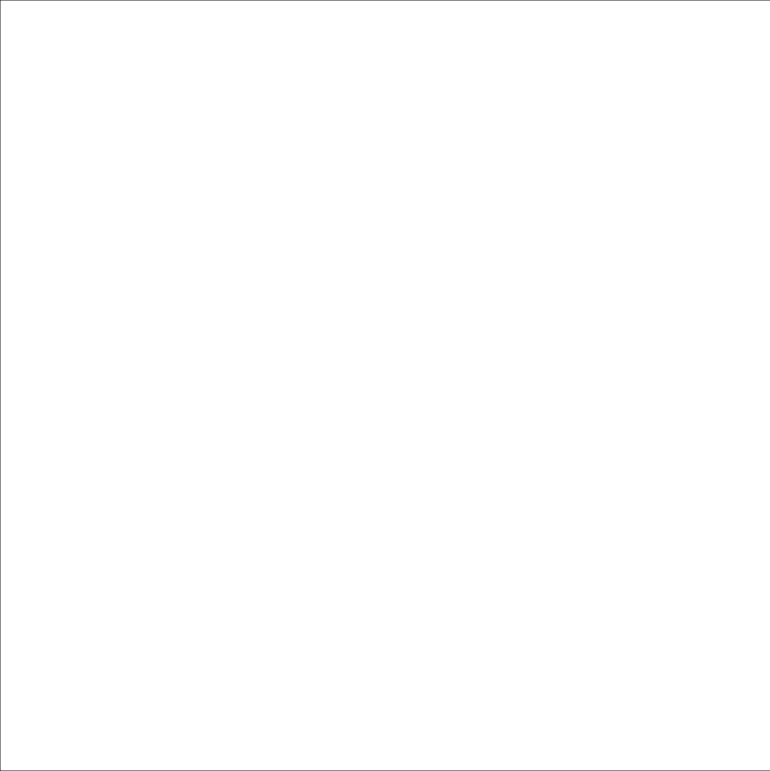
Så kler jeg på meg selv. “Jeg er stor nå, mamma”, sier jeg.



Puedo abotonarme y abrochar mis zapatos.

...

Jeg kan kneppe knapper og spenne skoene mine.



Y me aseguro que mi hermano pequeño
sepa todas las noticias de la escuela.

...

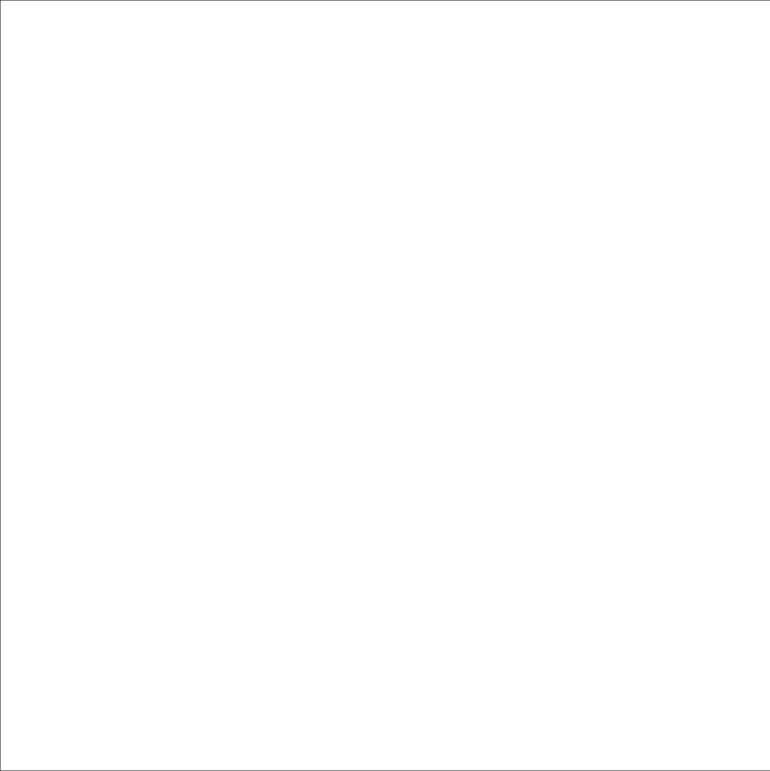
Og jeg sørger for at lillebror får vite alt nytt
fra skolen.



En clases, doy lo mejor de mí en todos los sentidos.

...

I timene gjør jeg alltid mitt beste.



Todos los días hago estas cosas buenas.
Pero lo que más me gusta hacer es ¡jugar,
jugar y jugar!

...

Jeg gjør alle disse gode tingene hver dag.
Men det jeg liker mest, er å leke og leke!



Barnebøker for Norge

barneboker.no

¡Zama es genial!

Zama er flink!

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Karina Vásquez (es), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).